

公主的月亮

[美] 詹姆斯·瑟伯 文
[美] 马克·西蒙特 图
邢培健 译





公主的月亮

〔美〕詹姆斯·瑟伯 文

〔美〕马克·西蒙特 图

邢培健 译

南海出版公司



图书在版编目(CIP)数据

公主的月亮/[美]瑟伯编文; [美]西蒙特绘;
邢培健译. —2版.—海口: 南海出版公司, 2011.6
ISBN 978-7-5442-5070-2

I. ①公… II. ①瑟…②西…③邢… III. ①图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第241251号

著作权合同登记号 图字: 30-2007-137

Many Moons by James Thurber and illustrated by Marc Simont
Text copyright 1943 by James Thurber
Copyright renewed 1970 by Rosemary A. Thurber
Illustrations copyright © 1990 by Marc Simont
Published by arrangement with Harcourt, Inc.
Through Bardon-Chinese Media Agency.
ALL RIGHTS RESERVED

公主的月亮

[美]詹姆斯·瑟伯 文
[美]马克·西蒙特 图
邢培健 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典文化有限公司
电话(010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 杨雪枫
特邀编辑 张引墨
内文制作 田晓波

印 刷 北京国彩印刷有限公司
开 本 889毫米×1194毫米 1/16
印 张 3
字 数 6千
版 次 2008年3月第1版 2011年6月第2版
印 次 2011年6月第3次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-5070-2
定 价 29.80元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。



公主的月亮



一个特别的故事

罗斯玛丽·瑟伯（作者詹姆斯·瑟伯的女儿）

我一直以为自己是个生活在现代社会的开明女性，但当哈考特出版公司提出“改编”《公主的月亮》时，我竟有些难以接受。这种态度让我自己都很震惊。

我花了好多天，在“新”与“旧”、“传统”与“改变”之间挣扎。经过几个星期的犹豫不定，我明白自己已陷入困境。我要向我的儿孙们寻求帮助。

我真应该一开始就征求他们的意见。他们还不像我这么老，不会紧抓住过去的东西不放。他们都很喜欢老版本的《公主的月亮》，但大家一致认为，如果一位新的艺术家能从他的视角重新诠释这个故事，会是一件让人很兴奋的事。

而当马克·西蒙特答应接受这项工作时，我的一切疑虑都消失了。马克认识我父亲，也很了解我父亲的作品，还为其中两本书画过插画。（马克甚至把我父亲画进了这本书中。我不说是哪个人物，但我打赌，你一定猜得出！）我们真高兴马克能为《公主的月亮》配图。他的颜料桶里充满了色彩和智慧，如果必要的话，他还会加进适量的甜蜜。

于是就有了你手中新版的《公主的月亮》！我希望那些看过老版本的人能同样地珍爱这个美丽的新版本，并和我们一起庆祝它的诞生。而对于那些从没看过《公主的月亮》的人，你会发现，这真是个很特别的故事。





很久很久以前，在一个大海边的王国里，住着一位名叫埃莉诺的小公主。她只有10岁，不过马上就11岁了。一天，埃莉诺公主吃了很多很多黑莓馅饼，觉得非常不舒服。

御医赶紧给她量体温、把脉，还让她把舌头伸出来看。看完舌头后，御医很担心，就派人去请埃莉诺的爸爸，也就是国王。国王马上来到公主身边。

“只要你的病能好，你要什么我都给你。”国王说，“你有什么特别想要的东西吗？”

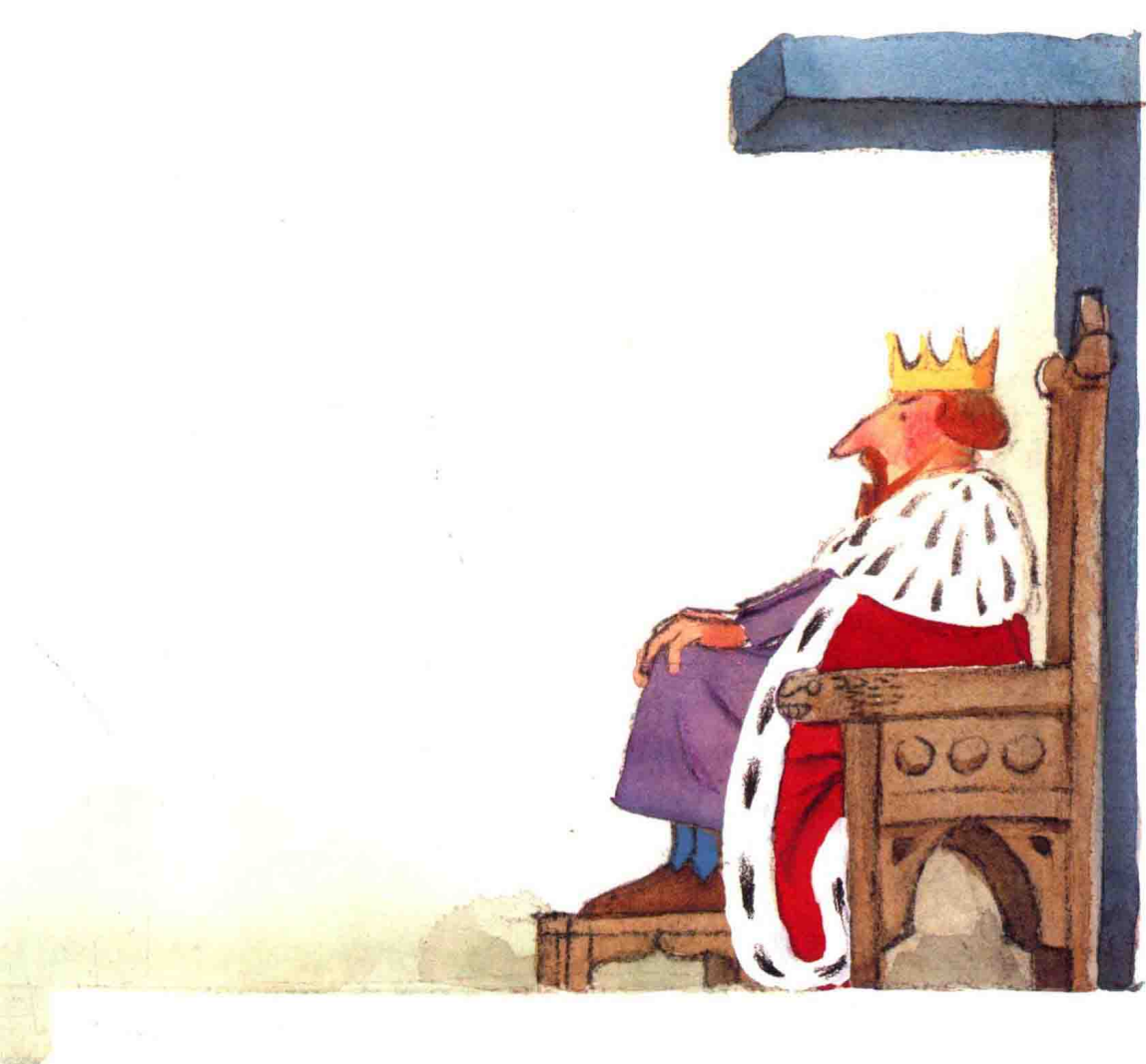
“有啊，”公主说，“我想要月亮。有了月亮，我的病就会好了。”



国王手下有很多非常聪明的人，他们总能给国王任何他想要的东西。于是，国王答应女儿，她马上就能得到月亮。

国王来到大殿，开始拉铃，三下长，一下短。不一会儿，皇家总管进来了。

皇家总管又高又胖，戴着一副厚厚的眼镜，这让他的眼睛看起来有实际的两倍大，也让他的聪明劲儿看起来有实际的两倍大。



“我要你把月亮弄下来。”国王说，“埃莉诺公主想要月亮。有了月亮，她的病就会好了。”

“月亮？”皇家总管惊呼。他的眼睛睁得大大的，这让他的聪明劲儿看起来有实际的四倍大了。

“对，月亮。”国王说，“月——亮，月亮。今晚就给我弄下来，最晚明天。”

皇家总管用一条小手帕不停地擦额头，然后，又用那条小手帕很大声地擤鼻子。

“陛下，我为您找过很多很多东西，”他说，“这里正好有一份所有这些东西的清单。”他从口袋里抽出一卷长长的羊皮纸。





“现在，让我看看。”他皱着眉，看那份清单，“这里有象牙、猿猴和孔雀，红宝石、猫眼石和绿宝石，黑色兰花、粉色大象和蓝色狮子狗，金甲虫、圣甲虫和琥珀里的苍蝇，蜂鸟的舌头、天使的羽毛和独角兽的角，巨人、侏儒和美人鱼，松香、甘草精和树脂，吟游诗人、流浪歌手和跳舞的女人，一磅黄油、两打鸡蛋和一大袋糖——啊，对不起，这些是我老婆写的。”

“我不记得有什么蓝色狮子狗。”国王说。

“清单上就是这么写的啊，旁边还有核对过的标记呢。”皇家总管说，“所以，肯定有蓝色狮子狗，您只是忘了而已。”

“别管什么蓝色狮子狗了，”国王说，“我现在要的是月亮。”







“陛下，为了找寻您要的东西，我连遥远的撒马尔罕、阿拉伯和桑给巴尔都去过，”皇家总管说，“可月亮根本不可能弄到。它离我们有35000公里，比公主的房间还大，而且，它是用铜铸成的。我没法为您摘下月亮。蓝色狮子狗，可以；月亮，不行。”

国王非常生气，他把皇家总管赶出去，叫来了宫廷魔法师。

宫廷魔法师是个又瘦又小的人，长着一张长长的脸。他头戴一顶缀满银星星的红色尖顶帽，蓝色的长袍上有很多金色猫头鹰。国王说，希望魔法师能想个办法，给小公主把月亮弄下来。宫廷魔法师一听这话，长长的脸立刻变得苍白极了。





“陛下，我为您施过很多很多魔法，”宫廷魔法师说，“事实上，我口袋里正好有一份所有这些魔法的清单。”

他从长袍上一个很深的口袋里抽出一张纸。“这上面写着：‘尊敬的宫廷魔法师，我正带着您要的点金石返回……’啊错了，不是这个。”

宫廷魔法师从长袍上的另一个口袋里，抽出一卷长长的羊皮纸。“在这儿呢，”他说，“现在，让我看看。我曾经把芜菁榨成汁，又把芜菁汁变回芜菁。我曾经把礼帽变成兔子，又把兔子变回礼帽。我曾经凭空变出鲜花、鸽子、斑鸠，又把它们变没；我曾经送给您占卜杖、魔棒和能预见未来的水晶球。我曾经把迷药、油膏和安眠药调和在一起，治疗伤心、饮食过度和耳鸣。我曾经用附子草、颠茄和老鹰的眼泪调制出混合剂，驱赶巫婆、恶魔和恐怖的夜晚。我还给过您千里靴、点金手和隐身斗篷……”



“不管用，”国王说，“那个隐身斗篷根本不管用。”

“当然管用。”宫廷魔法师说。

“不，不管用。”国王说，“我还是会撞上东西，跟没穿一样。”

“那个斗篷只能让您隐身，”宫廷魔法师说，“它不能让您穿越物体啊。”

“那我不管，反正我还是会撞上东西。”国王说。

宫廷魔法师继续看他的清单，“我还给您弄来过精灵国的号角、睡魔的沙子和彩虹里的金子。还有一轴线、一盒针和一块蜂蜡——啊，对不起，这些是我老婆让我变的。”

